



## FIȘA DISCIPLINEI

*Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II)*

Anul universitar 2025-2026

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) (în limba română și japoneză)				Codul disciplinei	LL02161	
2.2. Titularul activităților de curs			Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic			Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana/ Drd. Toșu Ioana Ruxandra					
2.4. Anul de studiu	I	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligatorietate	DOb

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / curs practic	4
3.4. Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5. curs	14	3.6 seminar / curs practic	56
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					25
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri (mai mare sau egal cu nr. total ore prevăzut în calendarul disciplinei pentru temele de control)					12
Tutoriat (consiliere profesională)					12
Examinări					6
Alte activități [de ex.: comunicare bidirecțională cu titularul de disciplină / tutorele]					4
<b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>				84	
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>				154	
<b>3.9. Numărul de credite</b>				6	

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază).
4.2. de competențe	Silabarele <i>kana</i> și 100 de <i>kanji</i> .

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	Sală de seminar, videoproiector, xerox, cărți

### 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<ul style="list-style-type: none"> <li>C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză)</li> <li>C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză)</li> <li>C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie.</li> <li>C5 Utilizează dicționare.</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>CT1 Dă dovadă de inițiativă.</li> <li>CT2 Acceptă critici și orientări.</li> <li>CT3 Își asumă responsabilitatea.</li> </ul>

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aprofundarea sistemului de scriere japonez: <i>kanji</i>.</li> <li>Dobândirea cunoștințelor necesare pentru a citi și scrie în limba japoneză.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formarea capacității de a citi și scrie un text de nivel pre-intermediar în limba japoneză.</li> </ul>

### 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv		
Kanji – Radicali – I	Expunere; Curs interactiv	
Kanji – Radicali – IV	Expunere; Curs interactiv	
Kanji pentru adjective – II	Expunere; Curs interactiv	
Kanji care exprimă poziția	Expunere; Curs interactiv	
Kanji care denotă divizii administrative	Expunere; Curs interactiv	
Recapitulare	Expunere; Curs interactiv	
<b>Bibliografie</b> Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, <i>Basic Kanji Book. Kihon kanji 500</i> , Vol. I, Ediția a II-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2020. Sato Hisako, Satoko Sasaki, <i>Ryūgakusei no tame no kanji no kyōkasho shokyū 300</i> , Ediția a V-a, Toyko: Kokusho Kankōkai, 2019. Reibun de manabu Kanji, <i>Goi 1</i> , Kobe: Kobe University Printhouse, 2010. Delece Batt, <i>Hiragana Gambatte!</i> , Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1993.		



Idem, <i>Katakana Gambatte!</i> , Tokyo. New York. London: Kodansha International, 1994. <a href="http://kakijun.com/">http://kakijun.com/</a> <a href="https://kotobank.jp/">https://kotobank.jp/</a> <a href="https://okjiten.jp/index.html">https://okjiten.jp/index.html</a>		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Seminar introductiv. Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
Recapitulare semestrul I	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Hagaki</i> : Radicali – II	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Kanji – Radicali – III	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Radicali – Exerciții aplicative	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Tomodachi ni natte kudasai</i> : Kanji pentru membrii familiei	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții pentru fixarea ideogramelor studiate	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Watashi no daigaku</i> : Kanji care exprimă mișcarea	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Vocabular pentru festivaluri și sărbători japoneze	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Chizu to shingou</i> : Kanji – Afixe	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții pentru fixarea ideogramelor studiate	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Gēmu: nijyuuno shitsumon</i> : Kanji – Verbe suru	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<i>Hon sagashi</i> : Substantive obținute din combinația a două ideograme	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea,	



	exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative. Pregătire pentru examen.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<b>Bibliografie</b> Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, <i>Basic Kanji Book. Kihon kanji 500</i> , Vol. I, Ediția a II-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2020. Ohga Chiharu, Shimizu Yuri, <i>Basic Kanji Workbook</i> , Vol. 1, Tokyo: Bonjinsha, 2010. Sato Hisako, Satoko Sasaki, <i>Ryūgakusei no tame no kanji no kyōkasho shokyū 300</i> , Ediția a V-a, Tokyo: Kokusho Kankōkai, 2019. Dicționar japonez-român, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998. Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns, Tokyo: Aruku, 2003. Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988. Suport video: <i>Nihonjin no shiranai nihongo</i> , <a href="https://www.youtube.com/channel/UCcuxyGRvhGoE9tyTjQXd1kQ">https://www.youtube.com/channel/UCcuxyGRvhGoE9tyTjQXd1kQ</a> . <a href="http://kakijun.com/">http://kakijun.com/</a> <a href="https://kotobank.jp/">https://kotobank.jp/</a> <a href="https://okjiten.jp/index.html">https://okjiten.jp/index.html</a>		
8.3 Curs practic	Metode de predare	Observații
L1: <i>Aisuru hito ton o shokuji</i> 愛する人との食事	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L2: <i>Hako ippai no kisu</i> 箱いっぱいのキス	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L3: <i>Sobakasu yori kakkoii wa?</i> そばかすよりかっこいいのは？	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L4: <i>Gijutsu no kachi</i> 技術の価値	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L5: <i>Fushigina ki</i> 不思議な木	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L6: <i>Baburu rappu</i> バブルラップ	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L7: <i>Okane yori jishin</i> お金より自信	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L8: <i>Ki no utsuwa</i> 木の器	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L9: <i>Fōku wa sono mama de</i> フォークはそのまま	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L10: <i>Karada de ichiban taisetsuna tokoro</i> 体で一番大切な所	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L11: <i>Bandoeido no tanjō</i> バンドエイドの誕生	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L12: <i>Kagaku to bijutsu no kōsaten</i>	conversația, explicația,	



科学と美術の交差点	exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L13: Furio no 2dome no jōnetsu フリオの2度目の情熱	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Test scris		

#### Bibliografie

*Dondon yomeru! Nihongo shōtosutōrizu vol. 1* どんどん読める！日本語ショートストーリーズvol.1, *Nihongo Short Stories*, ALC, 2017.

*Dondon yomeru! Nihongo shōtosutōrizu vol. 2* どんどん読める！日本語ショートストーリーズvol.2, *Nihongo Short Stories*, ALC, 2018.

*Dondon yomeru! Nihongo shōtosutōrizu vol. 3* どんどん読める！日本語ショートストーリーズvol. 3, *Nihongo Short Stories*, ALC, 2018.

Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, Tokyo: The Japan Times, 2015.

Bunt Jonathan, *Oxford Japanese Grammar and Verbs*, New York: Oxford University Press, 2003.

Kawashima Sue A., *A Dictionary of Japanese Particles*, New York: Kodansha USA, 2017.

Sasaki Mizue, *Japan Up Close. 15 lessons on society and culture in Japanese*, Tokyo: The Japan Times, 2017.

Fusako Boikuman; Ikuko Komuro-Ri; Miyatani Atsumi, *Kiite oboeru hanashikata: Nihongo namachūkei. Sho-chūkyū-hen 1*, Japan: Kuroshio, 2014.

Tomomatsu, Etsuko; Jun Miyamoto; Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*. Tokyo: Aruku, 2005.

[jisho.org: Japanese Dictionary](http://jisho.org)

英和辞典・和英辞典 - Weblio 辞書

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

#### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------



10.4 Curs	<p>Copierea sau fraudă: 1</p> <p>Activitatea studentului la curs și seminar poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen (doar în cazul unei note de trecere).</p> <p>Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5 (nota 4,50 nu se consideră notă de trecere).</p> <p>N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.</p>	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10 (nu se acordă punct din oficiu)	40%
10.5 Seminar	<p>Activitatea studentului la curs și seminar poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen (doar în cazul unei note de trecere).</p> <p>La seminar prezența este obligatorie în proporție de 75%.</p>	Temă semestrială care verifică cunoștințele dobândite	10%
10.6 Curs practic	<p>Copierea sau fraudă: 1</p> <p>Activitatea la curs practic poate fi apreciată cu 1 punct adăugat la nota de examen.</p> <p>Prezența obligatorie la curs practic (90%).</p> <p>Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.</p>	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 9.	50%
10.7 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"><li>Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba japoneză (nivel preintermediar).</li><li>Citirea și scrierea a 250 de caractere <i>kanji</i>.</li></ul>			

## 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABES-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABES-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
<https://lett.ubbcluj.ro>

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:  
20.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana

Semnătura titularului de seminar/  
curs practic

Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana / Drd. Toșu  
Ioana Ruxandra

Data avizării în Departament:  
30.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament  
Prof.dr. habil. Rodica Frențiu

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului